

MATERIAU POLYESTER
 MATERIAL POLYESTER
 MATERIAL POLYESTER
 MATERIAL POLYESTERE

LONGUEUR H.T. 3 m 67
 LENGHT OVER ALL 12' 1''
 LANGE ÜBER ALLES 3 m 67
 LUNGHEZZA F.T. 3 m 67

LARGEUR H.T. 1 m 55
 MAXIMUM BEAM 5' 1''
 BREITE MAXIMAL 1 m 55
 LARGHEZZA F.T. 1 m 55

FRANC BORD 0 m 55
 FREE BOARD 1' 9''
 FREIBORD 0 m 55
 BORDO LIBERO 0 m 55

CREUX 0 m 52
 HEADROOM 1' 7''
 STEHHÖHE 0 m 52
 ALTEZZA 0 m 52

TIRANT D'EAU 0,12/0,75
 DRAUGHT 4''³/₄' 5''
 TIEFGANG 0,12/0,75
 PESCAGGIO 0,12/0,75

MAT Dural 5 m 10
 MAST Dural 16' 8''
 MAST aus Dural 5 m 10
 ALBERO in Duralinox 5 m 10

GRAND'VOILE Tergal 6 m² 40
 MAIN SAIL Dacron 70 sq.Ft
 GROSSEGEL aus Tergal 6,70 qm
 RANDA in Tergal 6 m² 70

FOC Tergal 2 m² 40
 JIB Dacron 25 sq.Ft
 FOCK aus Tergal 2,40 qm
 FIOCCO in Tergal 2 m² 40

POIDS 90 kgs
 WEIGHT 200 Lbs
 GEWICHT 90 kg
 PESO 90 kg

CAISSON ETANCHE 320 L
 WATER TIGHT COMPARTMENTS 70,4 Gals
 LUFTKASTEN 320 Liter
 RESERVA GALL 320 LT

MOTEUR 3 à 5 cv
 ENGINE (Motor) 3 to 5 H.P.
 MOTOR 3-5 P.S.
 MOTORE 3 A 5 HP

JAUGE 0 T 54

l'incomparable! **ZEPH**

ZEF

12.000 Unités à Flot !!...

L'incomparable ZEF est le plus populaire des voiliers d'initiation.

D'une stabilité exceptionnelle, il a été spécialement étudié pour les Ecoles de voile.

Vous n'avez jamais navigué !... Qu'importe, embarquez, le ZEF fera le reste.

Très complet, peut cependant être amélioré grâce au kit compétition.

C'est aussi un canot de pêche idéal (sans sa voilure) et le tableau arrière est étudié pour recevoir un petit moteur hors-bord et il est transportable sur le toit d'une voiture.

ZEF « T »

Identique au ZEF, mais sans pontage avant (en option), dérive sabre et accastillage complet. Prix spécial.

ZEF

12.000 pieces are navigating all over the world !! The incomparable ZEF is the most popular boat for initiation.

With an exceptional stability, she has been specially made for the yachting schools. You have never been sailing !...

It does not matter, go on board, the ZEF will forgive your mistakes. Absolutely complete, can however be improved thanks to the competition fittings. She is also (without sails) an ideal fishing dinghy. Transom takes 3 to 5 H.P. outboard. Can be carried safely on a roof of a car.

ZEF TOURISM :

Similar to the ZEF, but without front deck (optional), vertical centerboard Special price.

ZEF

Davon gibt es 12.000 bereits auf dem Wasser.

Der « ZEF » ist eins der beliebtesten Boote um das Segeln lieben zu lernen. Es wurde eigens für Segelschulen entwickelt ; daher seine ausserordentliche Stabilität auf dem Wasser.

Selbst als Greenhorn steigen Sie ein und haben dank des « ZEF » sofort Freude am Segeln.

Ohne Besegelung ist der « ZEF » das ideale Boot zum Fischen.

Sein Spiegel ist für einen Aussenbordmotor vorgesehen.

Er lässt sich auf dem Dach Ihres Autos mitnehmen.

In sich bereits vollständig, kann er dank der Regatta-Beschlägen erweitert werden.

ZEF « T » :

Wie « ZEF », jedoch ohne Abdeckung (Zubehör) mit Steckschwert. Preis sehr günstig.

ZEF

12.000 unità già in acqua !

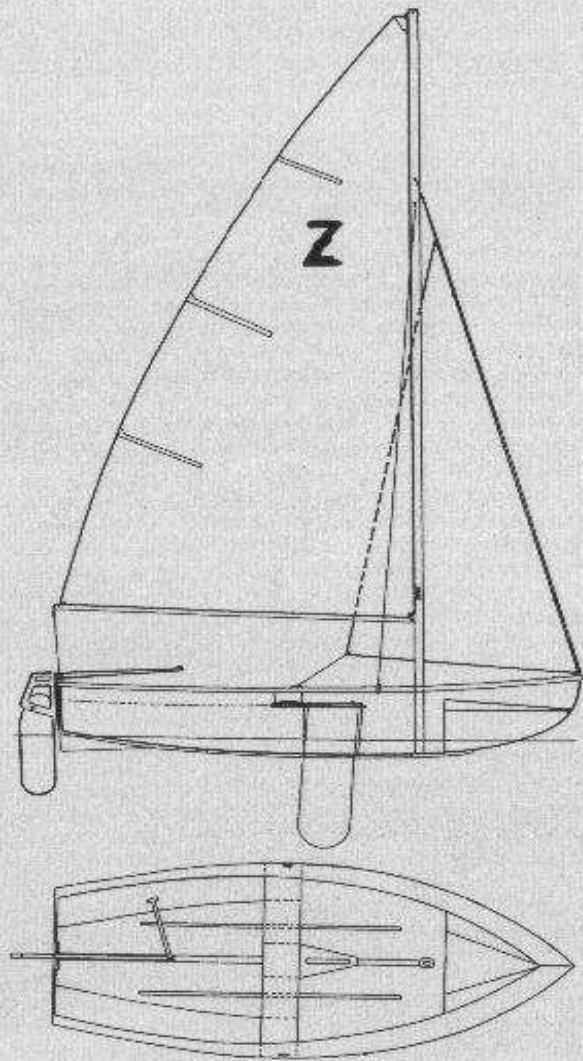
L'incomparabile ZEF è la più popolare delle barche a vela d'iniziazione.

Dotato di una stabilità eccezionale è stato specialmente studiato per le Scuole di Vela.

Non avete mai navigato ?.. Che importa imbarcatevi. Lo ZEF farà il resto.

E pure una barca da pesca ideale (senza vele) e lo specchio di poppa è dotato di supporto per il motore fuoribordo.

Trasportabile sul tetto di qualsiasi vettura di lunghezza superiore ai m. 3.90.



zef TOURISME

F Petit voilier, simple et amusant, destiné à l'initiation pour les jeunes et les adultes, facile à gréer et à manœuvrer. Sans voilure, s'utilise aussi comme canot pour la pêche ou comme annexe.

Très apprécié des caravaniers (transportable sur le toit d'une voiture)

Tableau arrière prévu pour recevoir un moteur hors-bord.

GB Little sailing dinghy, simple and amusing, destined for the initiation of young people and adults, easy to rig and manoeuvre. Without sails, she can also be used as a dinghy for fishing or as a yacht tender.

Very appreciated from caravan owner (transportable on a roof of a car). Transom takes up to 2 1/2 H.P. outboard.

D Ein kleines Segelboot für Jung und alt. Wegen seiner leichten Handhabung bereitet es auch Anfängern viel Freude. Ohne Besegelung als Ruder- oder Beiboot geeignet.

Wohnwagen-Fahrer schätzen es, da es auf dem Auto mitreisen kann.

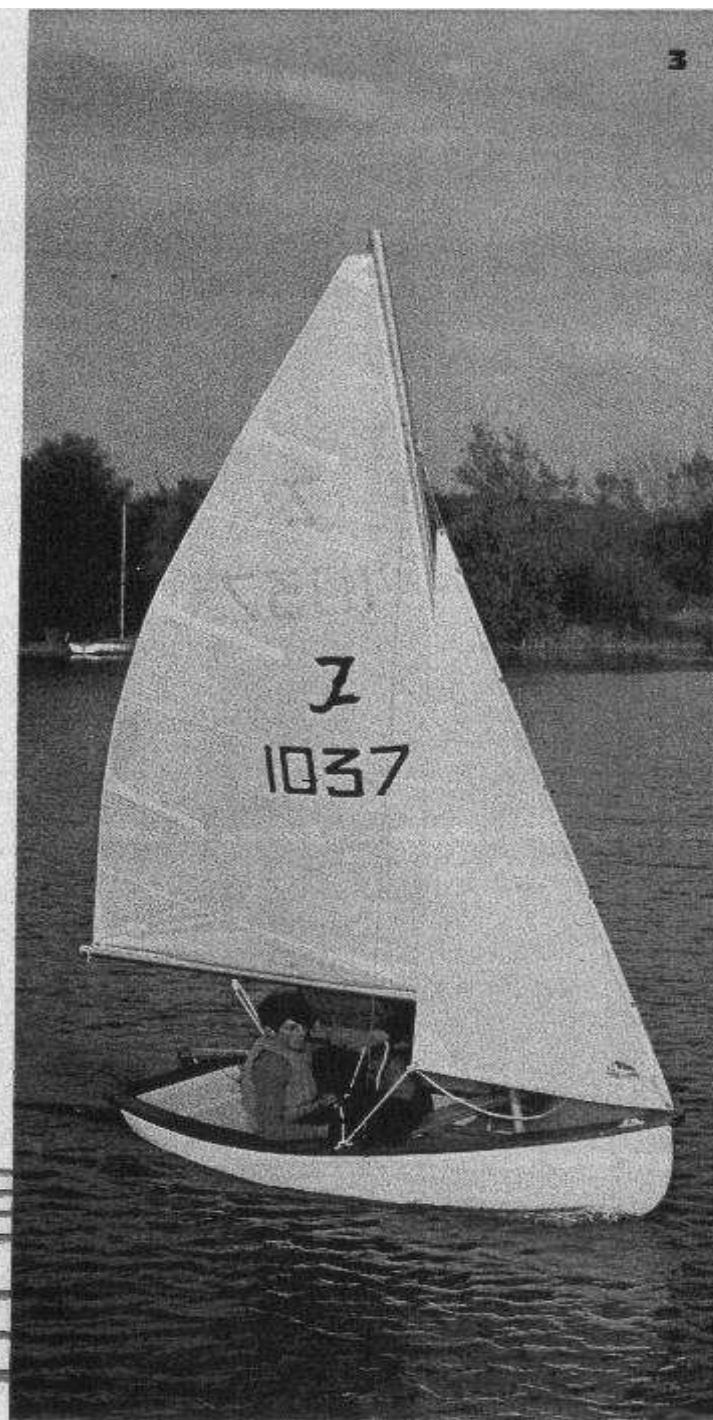
Das Spiegel ist für einen Aussenbordmotor vorgesehen.

I Piccola barca a vela, semplice e divertente, destinata all'iniziazione per i giovani e gli adulti, facilissima da armare e da manovrare. Senza vele è utilizzabile come barca da pesca o di servizio.

Molto indicata per roulettisti (trasportabile sul tetto della macchina).

Specchio di poppa già dotato di supporto per motore fuoribordo.

MATERIAU	POLYESTER
MATERIAL	POLYESTER
MATERIAL	POLYESTER
MATERIAL	POLIESTERE
LONGUEUR H. T.	3 m 20
LENGHT OVER ALL	10' 5"
LÄNGE ÜBER ALLES	3 m 20
LUNGHEZZA F. T.	3 m 20
LARGEUR H. T.	1 m 45
MAXIMUM BEAM	4' 8"
BREITE	1 m 45
LARGHEZZA F. T.	1 m 45
CREUX	0 m 51
HEADROOM	1' 7"
STEHHÖHE	0 m 51
ALTEZZA	0 m 51
TIRANT D'EAU	0,10/0,60
DRAUGHT	4"/2' 0"
TIEFGANG	0,10/0,60
PESCAGGIO	0,10/0,60
MAT Dural	4 m 10
MAST Dural	13' 5"
MAST aus Dural	4 m 10
ALBERO in Duralinox	4 m 10
GRAND'VOILE Tergal	4 m² 20
MAIN SAIL Dacron	48,2 Sq. Ft.
GROSSEGEL aus Tergal	4,20 qm
RANDA in Tergal	4 m² 20
FOC Tergal	1 m² 30
JIB Dacron	14 Sq. Ft.
FOCK aus Tergal	1,30 qm
FIOCCO in Tergal	1 m² 30
POIDS	60 kgs
WEIGHT	132 Lbs
GEWICHT	60 kg
PESO	60 kg
CAISSON ETANCHE	120 L
WATER TIGHT COMPARTMENTS	26,4 Gale
LUFTKÄSTEN	120 Liter
RESERVA GALL	120 LT
MOTEUR	3 cv
ENGINE (Motor)	3 H.P.
MOTOR	1 P. S.
MOTORE	3
JAUGE	0 T 56



ZEF junior